



뉴저지 한인 루터 교회

**NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN
CHURCH**

11시



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

주후 2026년09월27일 주일예배순서

(Eighteenth our Lord day after Pentecost)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|----------------------------|-----|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 2장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 | ~ 631 ~ | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 10장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편25편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 에스겔 Ezekiel 18:1-4, 25-32절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10 | 빌립보서 Philippians 2:1-4절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 25편 1-10절 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 마태복음 St. Matthew 21:23-27절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 438장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | "영이 죽어 있는 사람들" 이상조목사 | |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 2장)

(통 6)

송영

Tate and Brady, 1696

보통으로

찬양 성부 성자 성령

2

To Father, Son, and Holy Ghost

(Ps 시 113:2)

ORTONVILLE: 8.6.8.6.6.

T. Hastings, 1837

찬 양 성부 성 자 성령 성 삼위일 체 계 영 원 무궁 하

To Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost, the God whom we A-dore Be glo-ry, As it

기 까지 영 광 을 돌 리 세 영 광 을 돌 리 세 아 멘

was, is now, And shall be ev-er-more, And shall be ev-er-more. A-men.

목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도 : 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사 : 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도와 예배를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도와 예배를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도와 예배를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도 : 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니까 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생 각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다 하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여 기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:36
 새뮤얼의 이름

찬양(HYMN OF PRAISE): 10장

(통 34)

경배

Collection of Hymns for
 Social Worship, 1757, alt.

보통으로

전능왕 오셔서

Come, Thou Almighty King

(Rev 계 4:8)

10

ITALIAN HYMN: 6.6.4.6.6.6.4.
 F. de Giardini, 1769

1. 전 능 왕 오 서 서 주 이 름 찬 송 케
 2. 강 생 한 오 성 자 서 여 오 서 서 기 도 를
 3. 위 로 의 주 자 성 령 오 서 서 큰 중 지
 4. 성 삼 위 일 체 계 한 없 는 찬 송 을

1. Come, Thou Al - might - y King Help us Thy Name to sing,
 2. Come, Thou In - car - nate Word, Gird on Thy might - y sword,
 3. Come, Ho - ly Com - fort - er, Thy sa - cred wit - ness bear
 4. To the great One in Three E - ter - nal prais - es be,

하 음 소 서 영 광 과 권 능 의 성 부 여 오 서 서
 들 으 소 서 택 하 신 백 성 들 복 내 려 주 시 고
 주 으 소 서 전 능 한 주 시 여 각 사 람 맘 에 서
 드 립 니 다 존 귀 한 주 님 을 영 광 중 뵈 읊 고

Help us to praise: Fa - ther, all glo - ri - ous, O'er all vic - to - ri - ous,
 Our prayer at - tend: Come, and Thy peo - ple bless, And give Thy Word suc - cess;
 In this glad hour: Thou who al - might - y art, Now rule in ev - ery heart,
 Hence ev - er - more. His sov - ereign maj - es - ty May we in glo - ry see,

우 리 를 다 스 러 주 읊 소 서
 거 록 한 마 스 음 을 주 읊 소 소 서
 떠 나 지 마 시 고 계 십 소 서
 영 원 히 모 시 게 하 읊 소 서 아 멘

Come, and reign o - ver us, An - cient of Days.
 Spir - it of ho - li - ness, On us de - scend.
 And ne'er from us de - part, Spir - it of pow'r.
 And to e - ter - ni - ty Love and a - dore. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:36



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘

Lord God, heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 25편

- **목사:** 여호와여 나의 영혼이 주를 우러러 보나이다 To You, O LORD, I lift up my soul.?
- **성도:** 주를 바라는 자는 수치를 당하지 아니하려니와 무고히 속이는 자는 수치를 당하리이다 Indeed, none of those who wait for You will be ashamed; Those who deal treacherously without cause will be ashamed
- **목사:** 여호와여 주의 도를 내게 보이시고 주의 길을 내게 가르치소서 Make me know Your ways, O LORD; Teach me Your paths
- **성도:** 주의 진리로 나를 지도하시고 교훈하소서 주는 내 구원의 하나님이니 내가 종일 주를 바라나이다 Lead me in Your truth and teach me, For You are the God of my salvation; For You I wait all the day
- **다함께:** 여호와와 모든 길은 그 언약과 증거를 지키는 자에게 인자와 진리로다 (아멘) All the paths of the LORD are lovingkindness and truth To those who keep His covenant and His testimonies (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자
들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

에스겔 Ezekiel 18:1-4, 25-32절 (-27)

1. 여호와와 말씀이 또 내게 임하여 가라사대 Then the word of the LORD came to me, saying
2. 너희가 이스라엘 땅에 대한 속담에 이르기를 아비가 신 포도를 먹었으므로 아들의 이가 시다고 함은 어찌이뇨 What do you mean by using this proverb concerning the land of Israel, saying, 'The fathers eat the sour grapes, But the children's teeth are set on edge'?
3. 나 주 여호와가 말하노라 내가 나의 삶을 두고 맹세하노니 너희가 이스라엘 가운데서 다시는 이 속담을 쓰지 못하게 되리라 As I live," declares the Lord GOD, "you are surely not going to use this proverb in Israel anymore
4. 모든 영혼이 다 내게 속한지라 아비의 영혼이 내게 속함 같이 아들의 영혼도 내게 속하였나니 범죄하는 그 영혼이 죽으리라 Behold, all souls are Mine; the soul of the father as well as the soul of the son is Mine The soul who sins will die
25. 그런데 너희는 이르기를 주의 길이 공평치 않다 하는도다 이스라엘 족속아 들을찌어다 내 길이 어찌 공평치 아니하나 너희 길이 공평치 않은 것이 아니냐 Yet you say, 'The way of the Lord is not right ' Hear now, O house of Israel! Is My way not right? Is it not your ways that are not right?
26. 만일 의인이 그 의를 떠나 죄악을 행하고 인하여 죽으면 그 행한 죄악으로 인하여 죽는 것이요 When a righteous man turns away from his righteousness, commits iniquity and dies because of it, for his iniquity which he has committed he will die
27. 만일 악인이 그 행한 악을 떠나 법과 의를 행하면 그 영혼을 보전하리라 Again, when a wicked man turns away from his wickedness which he has committed and practices justice and righteousness, he will save his life

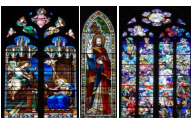
◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**

◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

빌립보서 Phillipians 2:1-4, 14-18절

1. 그러므로 그리스도 안에 무슨 권면이나 사랑에 무슨 위로나 성령의 무슨 교제나 긍휼이나 자비가 있거든 Therefore if there is any encouragement in Christ, if there is any consolation of love, if there is any fellowship of the Spirit, if any affection and compassion
2. 마음을 같이 하여 같은 사랑을 가지고 뜻을 합하며 한 마음을 품어 make my joy complete by being of the same mind, maintaining the same love, united in spirit, intent on one purpose
3. 아무 일에든지 다툼이나 허영으로 하지 말고 오직 겸손한 마음으로 각각 자기보다 남을 낫게 여기고 Do nothing from selfishness or empty conceit, but with humility of mind regard one another as more important than yourselves;
4. 각각 자기 일을 돌아볼 뿐더러 또한 각각 다른 사람들의 일을 돌아보아 나의 기쁨을 충만케 하라 do not merely look out for your own personal interests, but also for the interests of others
14. 모든 일을 원망과 시비가 없이 하라 Do all things without grumbling or disputing
15. 이는 너희가 흠이 없고 순전하여 어그러지고 거스리는 세대 가운데서 하나님의 흠 없는 자녀로 세상에서 그들 가운데 빛들로 나타내며 so that you will prove yourselves to be blameless and innocent, children of God above reproach in the midst of a crooked and perverse generation, among whom you appear as lights in the world,
16. 생명의 말씀을 밝혀 나의 달음질도 헛되지 아니하고 수고도 헛되지 아니함으로 그리스도의 날에 나로 자랑할 것이 있게 하려 함이라 holding fast the word of life, so that in the day of Christ I will have reason to glory because I did not run in vain nor toil in vain
17. 만일 너희 믿음의 제물과 봉사 위에 내가 나를 관제로 드릴찌라도 나는 기뻐하고 너희 무리와 함께 기뻐하리니 But even if I am being poured out as a drink offering upon the sacrifice and service of your faith, I rejoice and share my joy with you all
18. 이와 같이 너희도 기뻐하고 나와 함께 기뻐하라 You too, I urge you, rejoice in the same way and share your joy with me



- ◆ **독사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

독사 : 하나님 말씀은 마태복음 21:23-27 절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 21:23-27)
성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

마태복음 Matthew 21:23-27

23. 예수께서 성전에 들어가 가르치실새 대제사장들과 백성의 장로들이 나아와 가로되 네가 무슨 권세로 이런 일을 하느냐 또 누가 이 권세를 주었느냐 **When He entered the temple, the chief priests and the elders of the people came to Him while He was teaching, and said, "By what authority are You doing these things, and who gave You this authority?"**

24. 예수께서 대답하시되 나도 한 말을 너희에게 물으리니 너희가 대답하면 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 이르리라 **Jesus said to them, "I will also ask you one thing, which if you tell Me, I will also tell you by what authority I do these things"**

25. 요한의 세례가 어디로서 왔느냐 하늘로서냐 사람에게로서냐 저희가 서로 의논하여 가로되 만일 하늘로서라 하면 어찌하여 저를 믿지 아니하였느냐 할것이요 **The baptism of John was from what source, from heaven or from men?" And they began reasoning among themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' He will say to us, 'Then why did you not believe him?'**

26. 만일 사람에게로서라 하면 모든 사람이 요한을 선지자로 여기니 백성이 무섭다 하여 **But if we say, 'From men,' we fear the people; for they all regard John as a prophet**

27. 예수께 대답하여 가로되 우리가 알지 못하노라 하니 예수께서 가라사대 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 이르지 아니하리라 **And answering Jesus, they said, "We do not know." He also said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 438장

(통 495)

내 영혼이 은총 입어 438

주와 동행

C. F. Butler, 1898

Since Christ my soul from sin set free

(Lk 17:21)

WHERE JESUS IS 'TIS HEAVEN: 8.8.8.8.REF. J. M. Black, 1898

보통으로

1. 내 영혼이 은총입어 증한죄 짐 벗고보니
 2. 주의얼굴 뵈기전에 멀리회던 하늘나라
 3. 높은산이 거친들이 초막이나 궁궐이나

1. Since Christ my soul from sin set free, This world has been a heav'n to me;
 2. Once Heav-en seemed a far-off place, Till Je-sus showed His smil-ing face;
 3. What mat-ters where on earth we dwell? On moun-tain top or in the dell,

슬픔많은 이세상도 천국으로 화하도록
 내맘속에 이뤄지니 날로날로 가깝도록
 내주예수 모신곳이 그어디나 하늘나라

And 'mid earth's sor-rows and its woe, 'Tis Heav'n my Je-sus here to know.
 Now it's be-gun with-in my soul, 'Twill last while end- less a-ges roll.
 In cot-tage or a man-sion fair, Where Je-sus is 'tis Heav-en there.

후렴
 할렐루야 찬양하세 내모든 죄 사함받고
 O hal-le-lu-jah, yes, 'tis heav'n 'Tis heav'n to know my sins for-giv'n;

주예수와 동행하니 그어디나 하늘나라
 On land or sea, what mat-ters where? Where Je-sus is, 'tis heav-en there.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 영이 죽어 있는 사람들 The People whose spirits are dead

기도(Pray of the Church) : 복회기도

제목 Theme: 영이 죽어 있는 사람들 The People whose spirits are dead

본문 Scriptures: 마태복음 Matthew 21:23-27

23. 예수께서 성전에 들어가 가르치실새 대제사장들과 백성의 장로들이 나아와 가로되 네가 무슨 권세로 이런 일을 하느냐 또 누가 이 권세를 주었느냐 When He entered the temple, the chief priests and the elders of the people came to Him while He was teaching, and said, "By what authority are You doing these things, and who gave You this authority?"

24. 예수께서 대답하시되 나도 한 말을 너희에게 물으리니 너희가 대답하면 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 이르리라 Jesus said to them, "I will also ask you one thing, which if you tell Me, I will also tell you by what authority I do these things

25. 요한의 세례가 어디로서 왔느냐 하늘로서냐 사람에게로서냐 저희가 서로 의논하여 가로되 만일 하늘로서라 하면 어찌하여 저를 믿지 아니하였느냐 할것이요 The baptism of John was from what source, from heaven or from men?" And they began reasoning among themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' He will say to us, 'Then why did you not believe him?"

26. 만일 사람에게로서라 하면 모든 사람이 요한을 선지자로 여기니 백성이 무섭다 하여 But if we say, 'From men,' we fear the people; for they all regard John as a prophet

27. 예수께 대답하여 가로되 우리가 알지 못하노라 하니 예수께서 가라사대 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 이르지 아니하리라 And answering Jesus, they said, "We do not know." He also said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things.

우리 예수님께서 마지막 유월절을 앞두고 제자들과 함께 마지막 만찬을 마치고 성경에 약속한대로 나귀와 나귀 새끼를 타고 예루살렘으로 입성하실 때 백성들이 나와 호산나 호산나 찬양하며 양탄자 대신 깔아 놓은 길 옷을 밟고 예루살렘 성전에 먼저 들어가서서 매매 하는 자들을 내어 쫓으시고 돈 바꾸는 자들의 상과 비둘기 파는 자들의 의자를 둘러 앉으시고 “내 집은 기도하는 집이라. 너희가 강도의 굴혈을 만드느도다” 라고 하시며 책망하셨습니다 As Jesus approached His final Passover, He concluded the Last Supper with His disciples and entered Jerusalem riding on a donkey and its colt, just as the Scriptures had foretold; the people came out, shouting "Hosanna!" and spreading their outer garments on the ground for Him to walk upon. Upon entering the Temple, He drove out those who were buying and selling, overturned the tables of the money changers and the seats of those selling doves, and rebuked them, saying, "My house shall be called a house of prayer, but you are making it a den of robbers."

그리고 베다니에 오셔서 며칠 계시는 동안에 길 가에 열매가 없는 무화과 나무를 보시고 책망하시니 그 나무가 바로 말랐습니다 And while staying in Bethany for a few days, He saw a fruitless fig tree by the roadside and rebuked it, and the tree withered immediately.

그 모습을 직접 보았던 제자들은 예수님께 나와 어찌하여 그 무화과 나무가 말랐는지 물어 보았습니다 The disciples, having witnessed the scene firsthand, came to Jesus and asked why the fig tree had withered.

그때 우리 예수님께서서는 그 제자들에게 이르시되 “내가 진실로 너희에게 이르노니 만일 너희가 믿음이 있고 의심치 아니하면 이 무화과 나무에게 된 일 뿐만이 아니라 이 산더러 들러 바다에 던지우라 하여도 될 것이다” 고 하셨습니다(21절) At that

time, Jesus said to His disciples, “Truly I tell you, if you have faith and do not doubt, not only will you be able to do what was done to this fig tree, but even if you say to this mountain, ‘Be lifted up and thrown into the sea,’ it will happen” (verse 21).

제자들에게 믿음의 위대함을 말씀하신 것입니다 He spoke to His disciples about the greatness of faith.

그 믿음은 기도를 통하여 나온다는 것을 제자들에게 알려 주셨는데 “너희가 기도할 때에 무엇이든지 믿고 구하는 것은 다 받으리라” (22절)고 하셨습니다 He taught His disciples that such faith comes through prayer, saying, "Whatever you ask for in prayer, believing, you will receive" (verse 22).

믿음과 기도는 서로 같은 것임을 알게 하신 것으로 믿음은 기도를 통하여 커지고 능력이 있다는 것을 말씀하신 것입니다 By revealing that faith and prayer are one and the same, He taught that faith grows and gains power through prayer.

우리 예수님께서 예루살렘 성전에 들어 가실 때 대제사장들과 백성의 장로들이 예수님께 나와 “네가 무슨 권세로 이런 일을 하였느냐? 누가 이 권세를 주었느냐?” (23절)고 물었습니다

When Jesus entered the Temple in Jerusalem, the chief priests and the elders of the people came to Him and asked, “By what authority are You doing these things? And who gave You this authority?” (verse 23)

그들의 질문은 예수님께서 며칠 전에 예루살렘 성전에서 매매하는 자들과 돈 바꾸는 자들 비둘기 파는 자들의 모든 상을 엎으시고 책만하셨던 것을 말하는 것이었습니다 Their question referred to the incident a few days earlier in the Jerusalem Temple, where Jesus had overturned the

tables of the merchants, money changers, and those selling doves, and rebuked them.

지금까지 감히 대제사장들과 백성의 장로들을 책망한 자가 없었는데 권세가 있는 우리 예수님의 책망은 그들도 너무 놀라왔던 일이었습니다 No one had ever dared to rebuke the chief priests and the elders of the people before; thus, the rebuke from our authoritative Jesus came as a profound shock to them.

그들의 질문에 우리 예수님께서는 그들에게 그 질문에 대답을 받을 수 있는 자들 인지에 대하여 시험하기 위하여 “나도 한 말을 너희에게 질문을 하겠으니 너희가 대답을 하면 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 이르리라” (24절)고 하셨습니다 In response to their question, Jesus—seeking to test whether they were worthy to receive an answer—said, “I will also ask you a question; if you answer Me, I will tell you by what authority I do these things” (verse 24).

우리 예수님의 질문은 “요한의 세례가 어디에서 왔느냐? 하나님에게 왔느냐, 아니면 사람에게 왔느냐?” 라고 질문했을 때 그들은 고민하게 되었는데 하나님으로부터 왔다고 하면 “어찌하여 세례 요한의 말을 믿지 않느냐?” 할 것이요(25절), 만일

“사람의 의지로 하는 것” 이라고 하면 사람들이 세례 요한을 선지자로 여김으로 백성들을 두려워하여(26절), 그들이 서로 말하되 “우리가 알지 못하노라” 하니 우리 예수님께서 그들에게 “나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 이르지 아니하리라” (27절)고 하셨습니다. When Jesus asked, “Where did John’ s baptism come from? Did it come from God or from man?” they were faced with a dilemma: if they said it came from God, He would ask, “Why did you not believe John the Baptist?” (v. 25); if they said it was “of human origin,” they feared the people—who regarded John as a prophet (v. 26)—so

they said to one another, “We do not know.”

Consequently, Jesus told them, “Neither will I tell you by what authority I do these things” (v. 27).

천국을 알지 못하고 영적으로 죽어 있는 자들에게 천국의 말을 말하여도 알지 못하기 때문입니다 This is because those who are spiritually dead and do not know heaven cannot understand, even when one speaks to them of heaven.

우리 예수님께서 질문하신 세례 요한의 말은 공생애를 시작하실 때 세례 요한이 예수님에 대하여 소개하는 말을 의미하고 있습니다 The words of John the Baptist referred to in

Jesus' question are the words John used to introduce Jesus at the beginning of His public ministry.

그때 세례 요한은 우리 예수님을 “하나님의 어린 양” 으로 소개를 했고, 신발 끈도 들 수 없는 정도로 거룩한 하나님의 아들, 온 인류가 기다렸던 메시아 즉 그리스도로 소개했기 때문입니다

This is because John the Baptist introduced our Jesus as the “Lamb of God” —as the holy Son of God, so exalted that one was unworthy even to untie His sandal straps, and as the Messiah—that is, the Christ—whom all humanity had awaited.

세례 요한의 말을 믿으면 그들은 “예수님을 하나님의 어린 양 메시아로 믿어야 할 것이요”, 사람에게서 나오는 권세이면 백성들이 세례 요한을 선지자로 믿고 있었기 때문에 그들은 예수님의 질문을 회피하기 위하여 알지 못한다고 했던 것입니다 If they believed John the Baptist' s words, they would have had to accept Jesus as the Messiah—the Lamb of God; however, because the people regarded John the Baptist as a prophet, the leaders claimed ignorance to avoid Jesus' question.

우리 예수님께서서는 영이 죽어 있고, 천국에 대하여 아무런 소망이 없는 자들에게 천국의 비밀과 천국의 일을 알려 줄 필요도 없

다는 것을 말씀하신 것입니다 Our Jesus was saying that there is no need to reveal the secrets and affairs of the Kingdom of Heaven to those whose spirits are dead and who have no hope regarding the Kingdom. 우리 예수님의 말씀에 대하여 우리도 스스로 “영생이 있는지? 예수님을 믿으면 구원을 받고 천국에 들어 갈 수 있는지?” 에 대하여 대답을 해야 할 것입니다 Regarding the words of our Lord Jesus, we, too, must answer for ourselves: "Does eternal life exist? Can we receive salvation and enter the Kingdom of Heaven by believing in Jesus?"

천국이 있다는 것을 믿는다면 우리 예수님의 말씀을 믿어야 할 것이며 실천으로 보여주며 살아야 할 것입니다 If we believe that heaven exists, we must believe the words of Jesus and live by demonstrating that faith through our actions.

성경에 여호와 하나님께서 에스겔을 통해서 이스라엘 백성에게 전하는 말씀 속에서도 “모든 영혼이 내게 속하였나니 아비의 영혼이 내게 속함 같이 아들의 영혼도 내게 속하였나니 범죄하는 그 영혼이 죽을 것이라고 하시며, 만일 의인이 그 의를 떠나 죄악을 행하고 죽으면 그 행한 죄악으로 인하여 죽은 것이요, 만일 악인이 그 행한 악을 떠나 법과 의를 행하면 그 영혼을 보전 하리라” (에스겔 18:26-27절)고 하셨습니다 In the Bible, the words Jehovah God conveyed to the people of Israel through Ezekiel state: “All souls belong to Me; the soul of the father as well as the soul of the son belongs to Me; the soul who sins shall die. If a righteous person turns away from his righteousness, commits iniquity, and dies, he dies because of the iniquity he has committed; but if a wicked person turns away from the wickedness he has committed

and practices justice and righteousness, he shall save his soul” (Ezekiel 18:26-27).

영혼의 권리는 성삼위 하나님에게 있고 ‘의’ 즉 믿음이 있으면 살고, ‘법과 의’ 즉 믿음과 실천이 없으면 영혼이 죽은 것이라고 하신 말씀입니다 This refers to the teaching that the right to the soul belongs to the Triune God; that one lives if possessing ‘righteousness’ —namely, faith—but that the soul is dead if lacking ‘law and righteousness’ —namely, faith and practice.

사도 바울도 빌립보 교회에 보내는 편지 중에서 “너희가 (믿음으로) 흠이 없고 순전하여 하나님의 흠 없는 자녀로 이 세상에서 빛들로 나타내며, 생명의 말씀을 밝혀 그리스도의 날에 자랑할 것이 있도록 하면 나는 기뻐하고 너희 무리와 함께 기뻐하리니 이와 같이 너희도 기뻐하고 나와 함께 기뻐하라” (빌립보서 2:1-18절)고 하셨습니다 In his letter to the Philippians, the Apostle Paul also wrote: “If you—blameless and pure (through faith) as children of God without fault—shine like lights in this world and hold fast to the word of life, giving me reason to boast on the day of Christ, then I will rejoice and share in that joy with all of you; in the same way, you too should rejoice and share in that joy with me” (Philippians 2:1-18).

이 내용은 구원 받은 하나님의 백성 즉 영원한 성도의 삶을 말씀하신 것입니다 This passage speaks of the life of God's redeemed people—that is, the life of the saints who possess eternal salvation.

오늘 본문을 통하여 우리 주님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Through today's passage, our Lord has a message He wishes to convey to us.

먼저, 우리 예수님에 대한 믿음을 굳건하게 지켜야 한다는 것입니다(21절) First, we must steadfastly maintain our faith in Jesus (verse 21).

둘째, 우리 예수님에 대한 믿음은 기도를 통하여 굳건하게 세워진다는 것입니다(22절) Second, faith in our Jesus is firmly established through prayer (verse 22).

셋째, 믿음과 기도로 영이 살아 있어 권세 있는 성도의 삶을 살아야 한다는 것입니다(24절) Third, we must live the life of a saint who possesses authority, with a spirit kept alive through faith and prayer (verse 24).

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Beloved saints of faith! 오직 성도의 목적은 영원한 생명 구원에 있기 때문에 그에 대한 유일한 길이며 진리이며 생명이신 우리 주 예수 그리스도를 믿고 성령으로 충만하여 아버지 하나님의 뜻인 구원을 이루는 삶이 되어야 할 것입니다 Since the sole purpose of the saints lies in the salvation of eternal life, we must believe in our Lord Jesus Christ—who is the only Way, Truth, and Life—and live a life filled with the Holy Spirit, thereby fulfilling salvation, which is the will of God the Father.

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 믿음으로 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도가 되시기를 우리 주 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘 I pray in the name of our Lord Jesus that you may experience the grace, love, and blessing of our Lord Jesus Christ, and become a holy saint who lives out the will of God the Father through faith and the fullness of the Holy Spirit. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
세 상욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서
주 의 성 령 충 만하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘
All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 게 드 리 고 념 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be- guiled,
 cold, rough world a- gain, And with that treas- ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 배 팔 숨 따 라 살 게 하 소 아 멘
 To plead Thy prom-ise and o- bey Thy call.
 I on - ly ask one re- con- cil - ing word.
 The wrath of dev- ils and the scorn of men.
 A- mong Thy saints, and of Thy ban- quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다.
(Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 저들에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때 마다 나를 기념하라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")



- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

성찬

보통으로

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearle, 1874



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을내가먹으며 주님의잔을내가마시고
3. 주 예수밖에도 움없어서 주님의팔에 의지합니다
4. 주님의성찬 받을때마다 하늘의 기쁨미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han - dle things un - seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는은혜 길이누리니 주님께 모든염려말기 리
근심의짐을 벗어버리니 죄사함 받아내맘새롭 다
주권능으로 힘이솟아서 주안에 내가만족합니 다
어린양잔치 참여함같이 영원한 복을내가누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love. A - men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(奉迎) : 631 장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘.
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

= 교회 이용 안내 =

~본 교회의 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 수요일예배 / 점심제공
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양과 기도 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

<https://www.palparkchurch.org/JUBO/Hymn621.mp4>



수요일: 점심과 점심예배

토요일: 찬양과 기도

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26